

Sandra Candal García

Traductora Francés <> Español (bilingüe)



Teléfono: 692-95 68 78 | Email: felixtraduccion@gmail.com | Web: www.felixtraduccion.com

Domicilio: A Coruña

Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/sandracandal/> | Prox: <http://www.prox.com/translator/2192614>

Experiencia

2002 –

TRADUCTORA FREELANCE

Felix Traducción

A Coruña

Durante el último año he realizado traducciones de ESP<>FR en los siguientes campos:

- **Traducciones de páginas web** con las agencias Europe Translation Center, Global Password y Thames Translation.
- **Traducciones de textos periodísticos** con la agencia K&K Translation
- **Traducciones de textos técnicos y patentes** con Ramiro Combo García, las agencias BG Traducciones y Noraktrad.
- **Traducciones juradas (certificados y textos legales)** para particulares.
- Libros sobre **recetas de cocina y nutrición** para Babelcube.

11.2016 –

COMMUNITY MANAGER

B.A.P. Conde

A Coruña

Social media strategist y community manager

06–11.2016

COORDINADORA

S.T.D. Multiopción

A Coruña

Gestión de equipos de teleoperadores para el call center, de Zara.com. **Traducciones sector moda y textil** español-francés-español.

2008 – 2016

ADMINISTRATIVA-RR.HH.

Comercial Marítima del Finisterre

Santiago de Compostela

Administración, selección y gestión de Recursos Humanos. **Traducción de documentación de recursos humanos** al y del inglés. Ocasionalmente, traducciones juradas al francés.

2010 – 2013

TRADUCTORA FRANCÉS>ESPAÑOL

Boottle.es

A Coruña

Traducción sobre enología (las fichas técnicas de vinos franceses a la venta en la web).

Conocimientos

IDIOMAS

Español

Francés (DALF C2 69/100)

Inglés (IELTS 6,5/9)

Alemán (EOI)



INFORMÁTICA

MemoQ

Office/Pdf/Mail/Internet

Photoshop/Premiere

Wordpress/RRSS/SEO



OTROS CURSOS

Didáctica del francés como L.E. (2009)

C.A.P y formación continua al profesorado (2007-11)

Curso de protocolo en empresas e instituciones (2002)

Cursos Google Activate (2016-2017)

Educación

GRADO DE FILOSOFÍA

U.N.E.D

2011 - Ahora

ESP. UNIVERSITARIO EN COMERCIO EXTERIOR

U.N.E.D.

2009

C.S. ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

I.E.S. Afonso X O Sabio, A Barcala

2006-2008

LICENCIATURA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Universidad de Vigo

1998-2002

SECUNDARIA Y PRIMARIA

París (Francia)

06-12.2007

ADMINISTRATIVA COMERCIAL DE INTERNET

Zarahome.com

A Coruña

Correctora de las fichas de productos de decoración en francés de la web página de venta online www.zarahome.com

2003 -2007

PROFESORA DE FRANCÉS

26961 Galicia S.L. y Acadomia

A Coruña

Profesora de francés (clases particulares, grupales, a niños y a adultos)